

# Journals

No. 177

Friday, April 26, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 177

Le vendredi 26 avril 2002

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyé par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2002-527. — Sessional Paper No. 8540-371-1-16. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— P.C. 2002-519, P.C. 2002-520, P.C. 2002-521, P.C. 2002-522 and P.C. 2002-523. — Sessional Paper No. 8540-371-3-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2002-514 and P.C. 2002-515. — Sessional Paper No. 8540-371-14-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2002-528. — Sessional Paper No. 8540-371-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2002-529. — Sessional Paper No. 8540-371-16-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2002-513. — Sessional Paper No. 8540-371-13-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-524, P.C. 2002-525 and P.C. 2002-526. — Sessional Paper No. 8540-371-5-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2002-503, P.C. 2002-504, P.C. 2002-505, P.C. 2002-506, P.C. 2002-507, P.C. 2002-508, P.C. 2002-510, P.C. 2002-511, P.C. 2002-512, P.C. 2002-516, P.C. 2002-517 and P.C. 2002-518. — Sessional Paper No. 8540-371-24-24. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Godfrey (Don Valley West) presented the Report of the Canadian delegation to the First Plenary meeting of the Inter-Parliamentary Forum of the Americas, held in Mexico City, Mexico, from March 13 to 16, 2002. — Sessional Paper No. 8565-371-74-02.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110 (1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2002-527. — Document parlementaire n° 8540-371-1-16. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— C.P. 2002-519, C.P. 2002-520, C.P. 2002-521, C.P. 2002-522 et C.P. 2002-523. — Document parlementaire n° 8540-371-3-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2002-514 et C.P. 2002-515. — Document parlementaire n° 8540-371-14-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2002-528. — Document parlementaire n° 8540-371-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2002-529. — Document parlementaire n° 8540-371-16-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2002-513. — Document parlementaire n° 8540-371-13-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-524, C.P. 2002-525 et C.P. 2002-526. — Document parlementaire n° 8540-371-5-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2002-503, C.P. 2002-504, C.P. 2002-505, C.P. 2002-506, C.P. 2002-507, C.P. 2002-508, C.P. 2002-510, C.P. 2002-511, C.P. 2002-512, C.P. 2002-516, C.P. 2002-517 et C.P. 2002-518. — Document parlementaire n° 8540-371-24-24. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Godfrey (Don Valley-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne à la première assemblée plénière du Forum interparlementaire des Amériques, tenue à Mexico (Mexique) du 13 au 16 mars 2002. — Document parlementaire n° 8565-371-74-02.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagnon (Champlain), seconded by Ms. Girard-Bujold (Jonquière), Bill C-449, An Act to amend the Old Age Security Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), two concerning sexual and violent content in the media (Nos. 371-0673 and 371-0674);

— by Mr. Brison (Kings—Hants), one concerning the fishing industry (No. 371-0675).

## NOTICE OF MOTION

Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on April 17, 2002. — Sessional Paper No. 8527-371-25.

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 27 and March 20, 2002. — Sessional Paper No. 8527-371-26.

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Merchant Seamen Compensation Board for the fiscal years 2000-01 and 2001-02, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagnon (Champlain), appuyé par M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), le projet de loi C-449, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), deux au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n<sup>os</sup> 371-0673 et 371-0674);

— par M. Brison (Kings—Hants), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 371-0675).

## AVIS DE MOTION

M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptés par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 17 mars 2002. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8527-371-25.

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 27 février et 20 mars 2002. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8527-371-26.

— par M<sup>me</sup> Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands pour les exercices 2000-2001 et 2001-2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72 (2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-371-850-01.

Sessional Paper No. 8561-371-850-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "Getting Back to Business" (Sessional Paper No. 8510-371-97), presented to the House on Tuesday, November 27, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-97.

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to the Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Towards a Secure and Trade-Efficient Border" (Sessional Paper No. 8510-371-102), presented to the House on Friday, November 30, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-102.

— by Mr. Manley (Minister of Infrastructure and Crown Corporations) — Report of the Canada Post Corporation for the period of April 1 to December 31, 2001, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-650-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 21 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-113), presented to the House on Thursday, December 6, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-113.

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 9 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-114), presented to the House on Thursday, December 6, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-114.

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts (The Fryer Report) (Sessional Paper No. 8510-371-117), presented to the House on Friday, December 7, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-117.

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Reprendre les affaires » (document parlementaire n° 8510-371-97), présenté à la Chambre le mardi 27 novembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-97.

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Vers une frontière sûre et propice à l'efficacité commerciale » (document parlementaire n° 8510-371-102), présenté à la Chambre le vendredi 30 novembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-102.

— par M. Manley (ministre de l'Infrastructure et des Sociétés d'État) — Rapport de la Société canadienne des postes pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 2001, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-650-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 21 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000) (document parlementaire n° 8510-371-113), présenté à la Chambre le jeudi 6 décembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-113.

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 9 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000) (document parlementaire n° 8510-371-114), présenté à la Chambre le jeudi 6 décembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-114.

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (Le rapport Fryer) (document parlementaire n° 8510-371-117), présenté à la Chambre le vendredi 7 décembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-117.

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.